DITEST
FAHRZEUGDIAGNOSE GMBH
ALTE POSTSTRASSE 152
A-8020 GRAZ, AUSTRIA

FUTURE SOLUTIONS FOR TODAY

Identification: AT7142F
Révision: 00
Edition : Février 2006

Manuel d'utilisation

AVL DIOBD 880

Sous réserve de modifications. Toutes les données valables au moment de la mise sous impression

DITEST
QA SYSTEM CERTIFIED TO ISO 9001

Copyright © 2006 DITEST FAHRZEUGDIAGNOSE GMBH, tous droits réservés.

Le contenu de cette publication ne peut être reproduit ou transmis, complètement ou partiellement, à un tiers sous aucune forme sans autorisation écrite préalable de DITEST. Cette publication a été élaborée avec l'attention nécessaire de sorte que la société DITEST ne peut être tenue responsable ni des défauts ou omissions encore présents ni des dommages consécutifs.

Attention ! Attention ! Attention !

Ce manuel d'utilisation contient d'importants **avertissements et consignes de sécurité** que l'utilisateur doit prendre en compte. Les avertissements et les consignes de sécurité sont marqués par le symbole ⚠ et le mot clé **Attention**.

L'appareil n'est prévu que pour une utilisation bien précise, décrite dans le manuel d'utilisation. De plus, les plus importantes conditions à remplir et mesures de sécurité pour l'utilisation et le fonctionnement du produit y sont décrites pour garantir un fonctionnement sans problèmes.
La société ne saurait être tenue responsable de dommages consécutifs à des applications en dehors de l'utilisation décrite et sans prise en compte des conditions à remplir et des mesures de sécurité nécessaires.

Seul le personnel ayant la qualification nécessaire pour respecter les mesures nécessaires de sécurité à l'utilisation et au fonctionnement est autorisé à utiliser l'appareil. Le produit ne doit être exploité qu'avec les accessoires fournis par DITEST ou agréés par DITEST. Comme il s'agit, dans le cas présent, d'un appareil dont les résultats de mesure ne dépendent pas seulement du fonctionnement correct de l'appareil mais aussi de nombreuses autres conditions cadres, il est indispensable de faire évaluer les résultats délivrés par l'appareil par un professionnel (par ex. contrôle de plausibilité) avant de prendre des mesures se rapportant aux valeurs mesurées et consécutives à celles-ci.

Seul les personnes compétentes dûment formées et conscientes des risques liés aux travaux de mise au point et de maintenance sur des appareils ouverts sous tension sont autorisées à procéder à ces travaux.

Les réparations ne doivent être effectuées que par l'usine ayant fourni l'appareil ou par des personnes dûment qualifiées.

Lors de l'utilisation de l'appareil, une personne dûment qualifiée doit s'assurer que ni la pièce à mesurer ni l'installation de mesure ne puissent atteindre un état de fonctionnement susceptible d'entraîner des risques pour les personnes et le matériel.

AVL DITEST
FAHRZEUGDIAGNOSE GMBH

Attention ! Attention ! Attention !

Consignes de sécurité !

Attention !

Prenez en compte les données à appliquer selon le constructeur pour le maintien du régime de régulation des moteurs diesel

Attention !

Utilisez uniquement le câble secteur fourni avec conducteur de protection !
Raccordez le câble secteur uniquement à une prise de courant normée mise à la terre!

Attention !

Les appareils raccordés utilisant des tensions supérieures à 50 V AC ou 75 V DC doivent satisfaire aux exigences de la directive basse tension 73 / 23 / CEE !

Attention !

Seul des câbles blindés avec connecteurs blindés correspondants doivent être utilisés pour satisfaire aux exigences des directives 89 / 336 / CEE « Compatibilité électromagnétique » !
Il n'est pas nécessaire de blinder ni les connexions réseau équipées de connecteurs normés ni les cas exceptionnels mentionnés !

Attention !

Veillez à une position stable et correcte du connecteur lors de la mise en contact de la prise OBD ou prise de diagnostic du véhicule avec l'appareil AVL DiOBD 880 !

Consignes de sécurité !

Mesures sur le véhicule

Attention !

Gaz d'échappement du véhicule

Les gaz d'échappement du véhicule doivent être évacués et les locaux suffisamment aérés lors de mesures réalisées dans des locaux fermés (ateliers, halles d'essai, etc.).

Attention !

Chaleur

Les mesures doivent être effectuées à une température de service normale du moteur. Il est indispensable, le cas échéant, d'utiliser des ventilateurs refroidisseurs.
Le moteur, les extensions de moteur ainsi que l'ensemble de l'échappement sont brûlants !

Attention !

Organes rotatifs

Exécutez tous les travaux dans le compartiment du moteur, le moteur étant arrêté et le contact coupé.

Si le moteur du véhicule est en marche, le personnel opérateur peut encourir des risques dus aux organes rotatifs d'agrégats comme la dynamo, le ventilateur de radiateur, les courroies, etc. et leurs entraînements (par ex. courroies trapézoïdales). Veillez à la pose des câbles de mesure, surtout lors du fonctionnement du moteur.

Attention !

Verrouillage du véhicule

Tirez le frein à main ou mettez le levier de vitesse sur P (boîtes automatiques). Empêchez le véhicule de rouler en le calant suffisamment.

Consignes de sécurité !

ORDINATEUR PERSONNEL

Attention !

Prenez en compte également les consignes de sécurité de votre ORDINATEUR PERSONNEL !

Attention !

L'ORDINATEUR PERSONNEL ne doit pas être déplacé quand :
la disquette est utilisée en lecture/écriture (la DEL verte est allumée)
le disque dur est utilisé en lecture/écriture (la DEL rouge est allumée)

Attention !

N'exposez jamais les disquettes et les CD-ROM :

- à l'humidité ou aux projections d'eau
- à la poussière ou aux impuretés
- aux champs magnétiques (transformateur, haut-parleur, etc.).

Ne jamais les tordre ou les plier !

Attention !

Couvrez le PC lors de travaux de nettoyage, de fortes poussières ou d'impuretés dans l'atelier !

Attention !

N'arrêtez le PC qu'après l'arrêt correct de DIX et de WINDOWS !

Table des matières

1 Généralités 1-1
1.1 Fonctions 1-2

2 Mise en service 2-1
2.1 AVL DiOBD 880 2-1
2.1.1 Connexion de AVL DiOBD 880 au PC 2-1
2.1.2 Connexion de AVL DiOBD 880 à AVL DiLink 480 2-2
2.1.3 Raccordement DiOBD 880 au AVL séries 4000 et 4000 Light 2-3
2.1.4 Adaptation du câble adaptateur OBD II 2-4
2.1.5 Adaptation du câble spécifique au constructeur 2-5
2.1.6 Adaptation de jeu de broches d'adaptateur 2-6
2.2 Mise `a jour du logiciel AVL DiOBD 880 2-7

3 Saisies, paramétrages et conduite 3-1

4 Garantie 4-1
4.1 Appareils neufs 4-1
4.2 Appareils de remplacement 4-1
4.3 En cas de dommage 4-1

5 Limite de fourniture 5-1
5.1 Standard 5-1
5.2 Accessoires 5-2

6 Caractéristiques techniques 6-1

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

1 Généralités

AVL DiOBD 880 est un outil modulaire pour scanner servant au diagnostic de véhicule et à la lecture des codes de défauts des blocs électroniques embarqués dans les véhicules.

Le AVL DiOBD 880 peut être raccordé à un ordinateur, une station AVL DiX (avec AVL DiLink 480) ou à des appareils de mesure des gaz d'échappement de la série 4000.

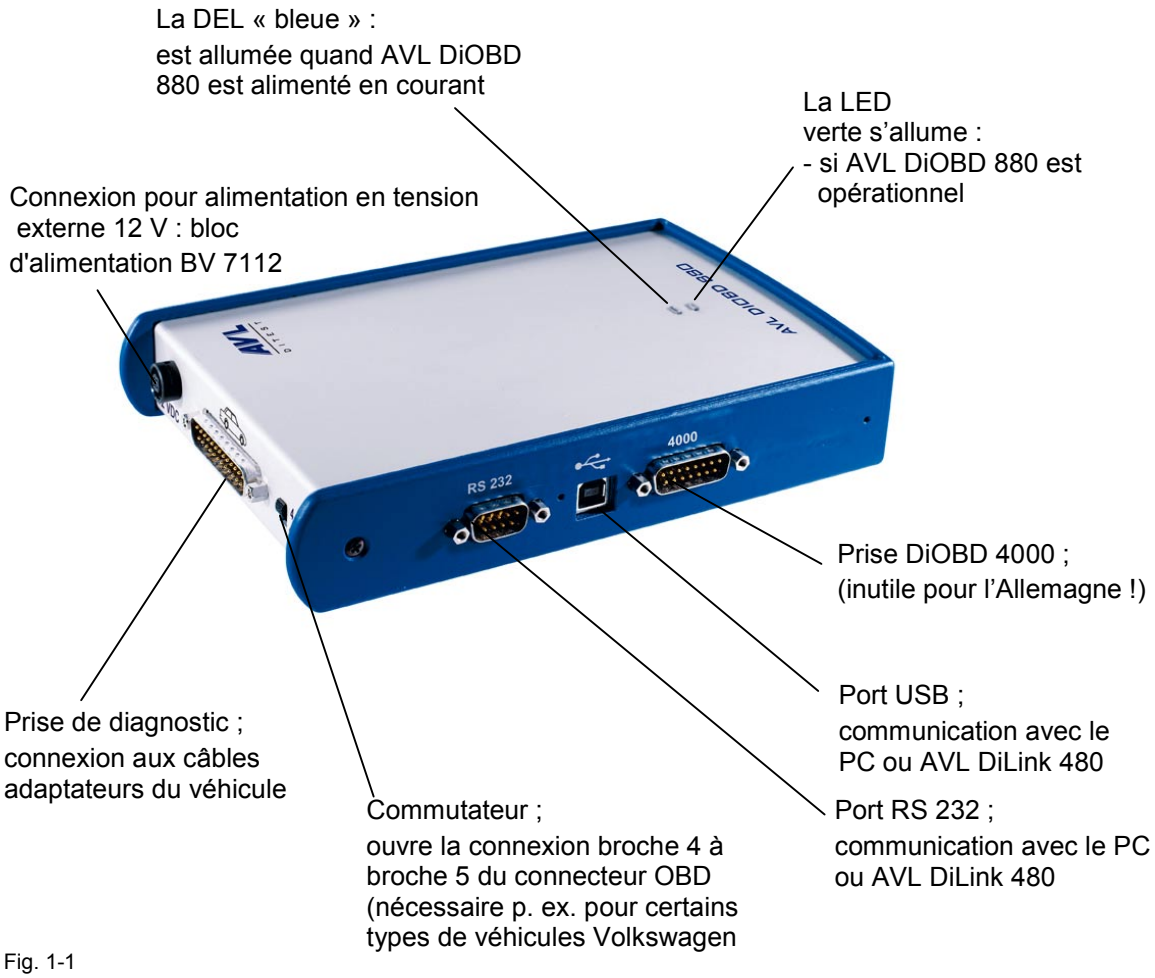
La DEL « bleue » :
est allumée quand AVL DiOBD 880 est alimenté en courant
La LED
verte s'allume :
- si AVL DiOBD 880 est opérationnel
Connexion pour alimentation en tension externe 12 V : bloc d'alimentation BV 7112
Prise DiOBD 4000 ;
(inutile pour l'Allemagne !)
Port USB ;
communication avec le PC ou AVL DiLink 480
Port RS 232 ;
communication avec le PC ou AVL DiLink 480
Prise de diagnostic ;
connexion aux câbles adaptateurs du véhicule
Commutateur ;
ouvre la connexion broche 4 à broche 5 du connecteur OBD (nécessaire p. ex. pour certains types de véhicules Volkswagen
RS 232
4000

Fig. 1-1

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

1.1 Fonctions

Fonctions de diagnostic (spécifiques à chaque véhicule)

- lecture des codes de défaut
- suppression des codes de défaut
- tous les modes EOBD sauf le mode 8
- configuration de base
- adaptation
- essai des actionneurs
- lecture des valeurs en temps réel (Live data) / des valeurs de mesure
- affichage du numéro d'identification des blocs électroniques
- essai automatique des blocs électroniques
- remise à zéro de la vidange d'huile
- remise à zéro du contrôle d'inspection
- système automatique de contrôle de la pression des pneus

2 Mise en service

2.1 AVL DiOBD 880

2.1.1 Connexion de AVL DiOBD 880 au PC

Pour AVL DiX, l'ordinateur nécessite 2 interfaces USB pour les dongles !
En outre, il nécessite 1x USB pour AVL DiOBD 880 !
Connexion de AVL DiOBD 880 au PC par le câble USB, identification AVL EX 7029 ❶,
et de la clé dongle (protection contre la copie) comme indiqué.

Si aucune interface USB n'est disponible, AVL DiOBD 880 peut aussi être raccordé au PC à l'aide du câble RS 232, identification AVL HUN 7002 ❷.

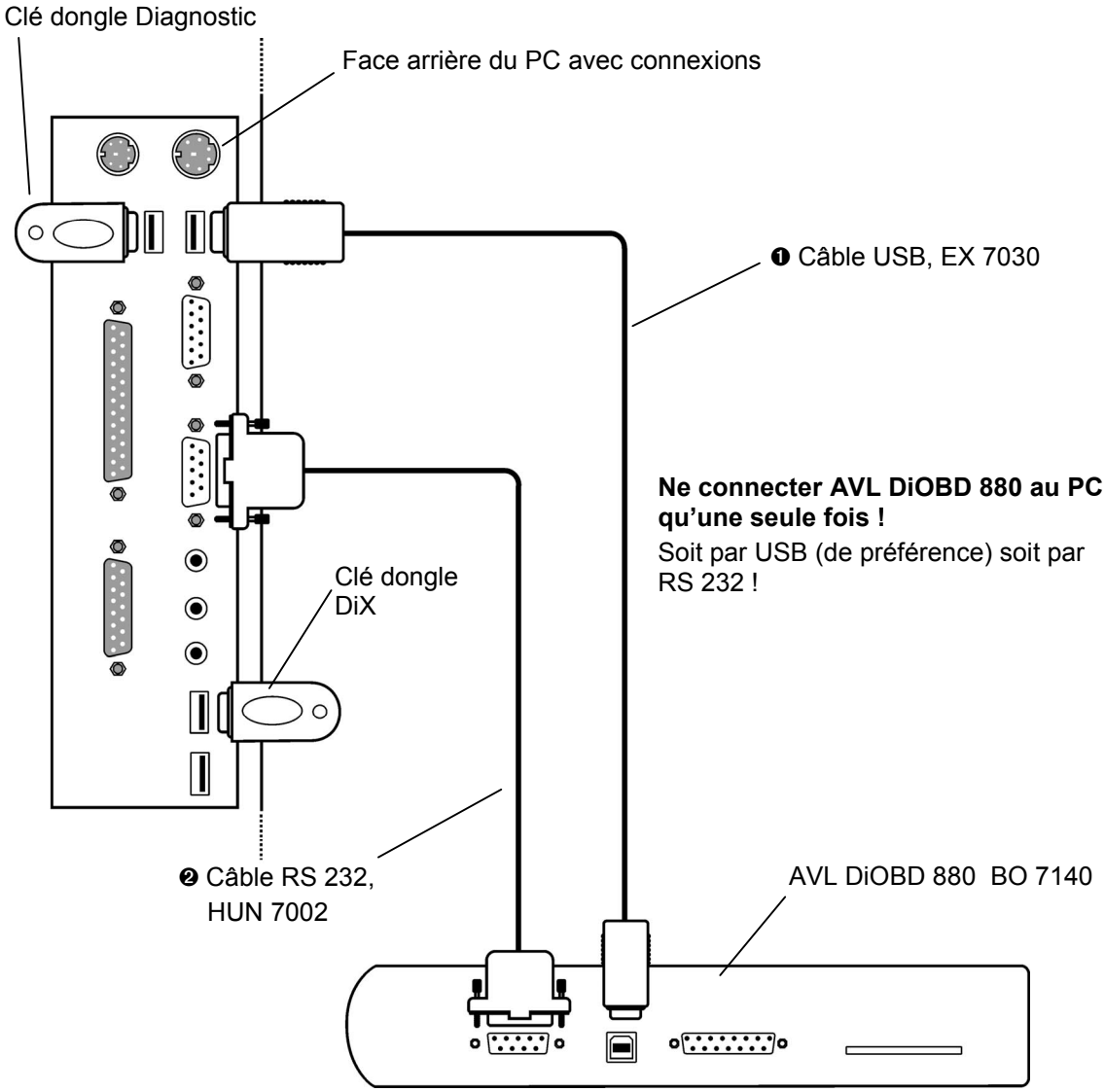
Clé dongle Diagnostic
Face arrière du PC avec connexions
❶ Câble USB, EX 7030
Ne connecter AVL DiOBD 880 au PC qu'une seule fois !
Soit par USB (de préférence) soit par RS 232 !
Clé dongle DiX
❷ Câble RS 232, HUN 7002
AVL DiOBD 880 BO 7140

Fig. 2-1

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

2.1.2 Connexion de AVL DiOBD 880 à AVL DiLink 480

Si AVL DiOBD 880 fonctionne dans la station AVL DiX, connectez AVL DiOBD 880 à AVL DiLink 480 comme indiqué. Installez les clés dongles, DiX et Diagnostic.

Prenez également en compte le manuel d'utilisation AVL DiLink 480 avec le numéro d'identification AT7034F !

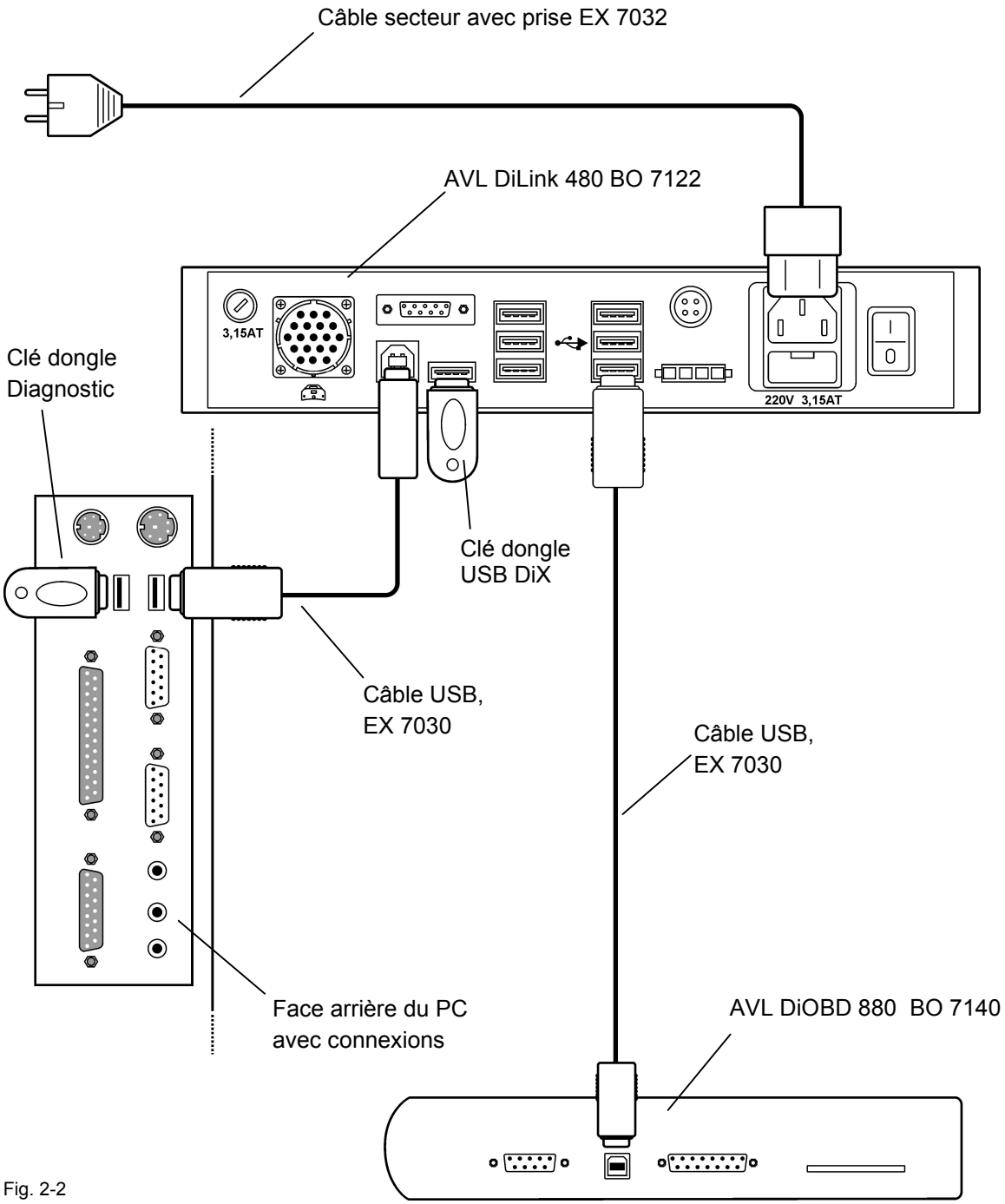

Fig. 2-2

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

2.1.3 Raccordement DiOBD 880 au AVL séries 4000 et 4000 Light

Raccordé aux appareils des séries 4000 et 4000 Light, le AVL DiOBD 880 peut être utilisé pour le diagnostic EOBD et pour la lecture des codes de défaut.

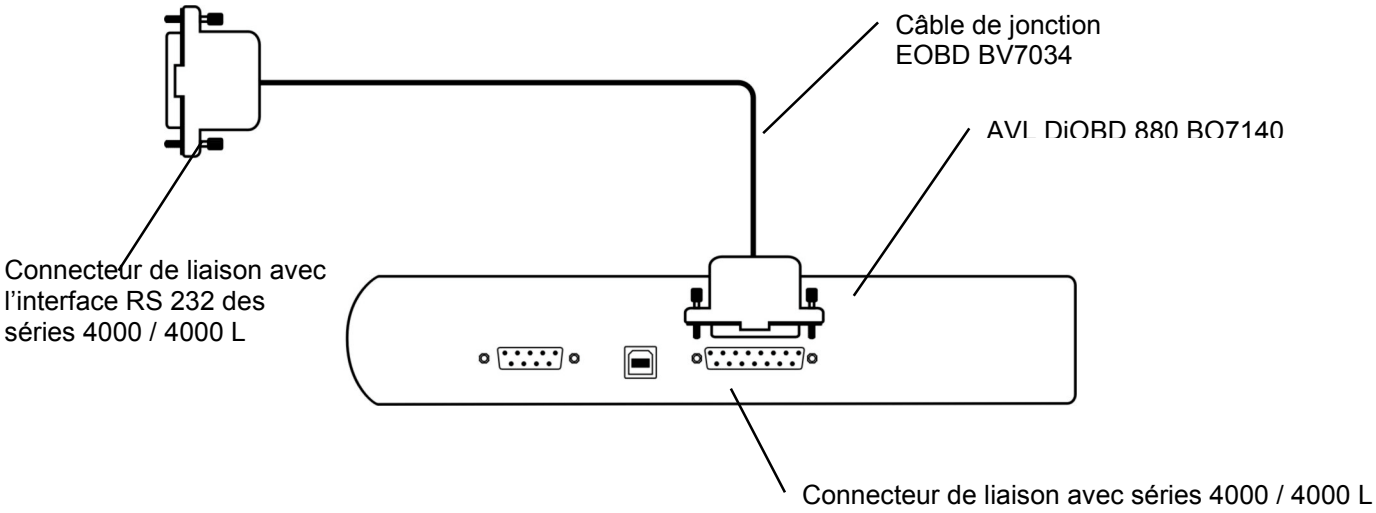
Câble de jonction
EOBD BV7034
AVL DiOBD 880 BQ7140
Connecteur de liaison avec
l'interface RS 232 des
séries 4000 / 4000 L
Connecteur de liaison avec séries 4000 / 4000 L

Fig. 2-3

Attention!

Si le AVL DiOBD 880 est raccordé à un appareil des séries 4000 / 4000 Light via l'interface série, le AVL DiOBD doit être alimenté par le bloc d'alimentation externe 12 V (BV7112).

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

2.1.4 Adaptation du câble adaptateur OBD II

Raccordement des câbles adaptateurs de véhicule AVL :

- GE 7050 : OBD II / J 1850 / CAN 5 m
- GE 7022 : OBD II / J 1850 / CAN 4 m
- BV 7126: EOBD Enhanced 2,5 m

comme représenté.

GE 7050 et GE 7022 :

- uniquement pour les fonctions EOBD / OBD II.
- uniquement pour le diagnostic standard prescrit par EOBD / OBD II.
- uniquement diagnostic du moteur, ni ABS ni airbag !
  pour ABS, airbag etc. ; utilisez pour les véhicules avec une borne OBD à 16 pôles, les câbles adaptateurs spécifiques, voir page 2-2 ou le câble adaptateur BV 7126 EOBD Enhanced de 2,5 m !

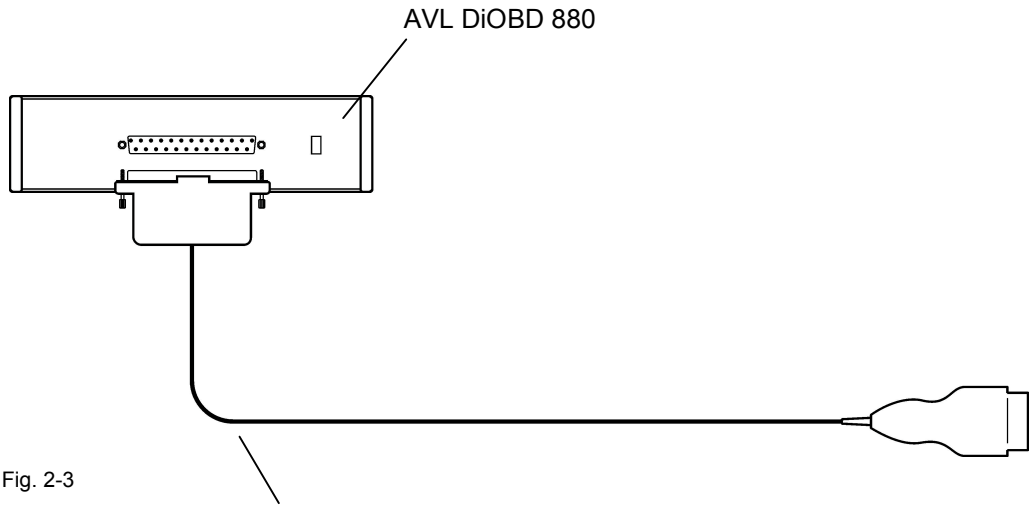

Fig. 2-3

GE 7050: Câble adaptateur de véhicules AVL OBD II à 16 pôles / J 1850 / CAN, 5m
GE 7022: Câble adaptateur de véhicules AVL OBD II à 16 pôles / J 1850 /, 4m
BV 7126: Câble adaptateur de véhicules AVL EOBD Enhanced 2,5m

2.1.5 Adaptation du câble spécifique au constructeur

Les câbles adaptateurs de véhicules spécifiques aux constructeurs peuvent aussi être raccordés avec le câble prolongateur AVL, numéro d'identification BV 7102.

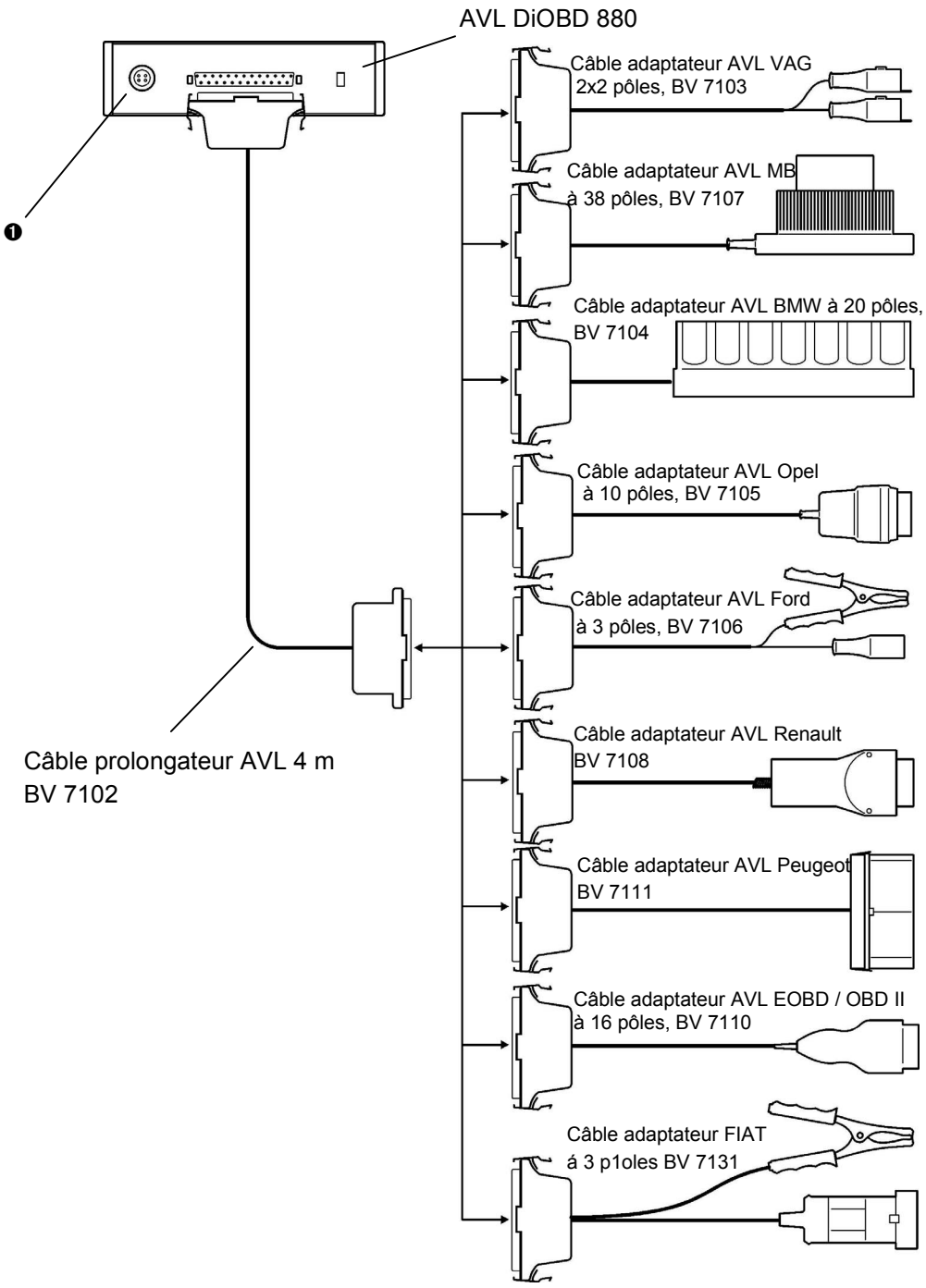
AVL DiOBD 880
❶
Câble adaptateur AVL VAG
2x2 pôles, BV 7103
Câble adaptateur AVL MB
à 38 pôles, BV 7107
Câble adaptateur AVL BMW à 20 pôles,
BV 7104
Câble adaptateur AVL Opel
à 10 pôles, BV 7105
Câble adaptateur AVL Ford
à 3 pôles, BV 7106
Câble adaptateur AVL Renault
BV 7108
Câble adaptateur AVL Peugeot
BV 7111
Câble adaptateur AVL EOBD / OBD II
à 16 pôles, BV 7110
Câble adaptateur FIAT
á 3 p1oles BV 7131
Câble prolongateur AVL 4 m
BV 7102

Fig. 2-4

❶ Alimentation en tension 12V : nécessaire si la tension de bord est très faible ou si le véhicule ne fournit pas de 12V via la prise de diagnostic. (utiliser bloc d'alimentation BV7112)

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

2.1.6 Adaptation de jeu de broches d'adaptateur

Le câble universel AVL 1 m peut aussi être raccordé au câble de rallonge AVL, numéro d'identification BV 7102.

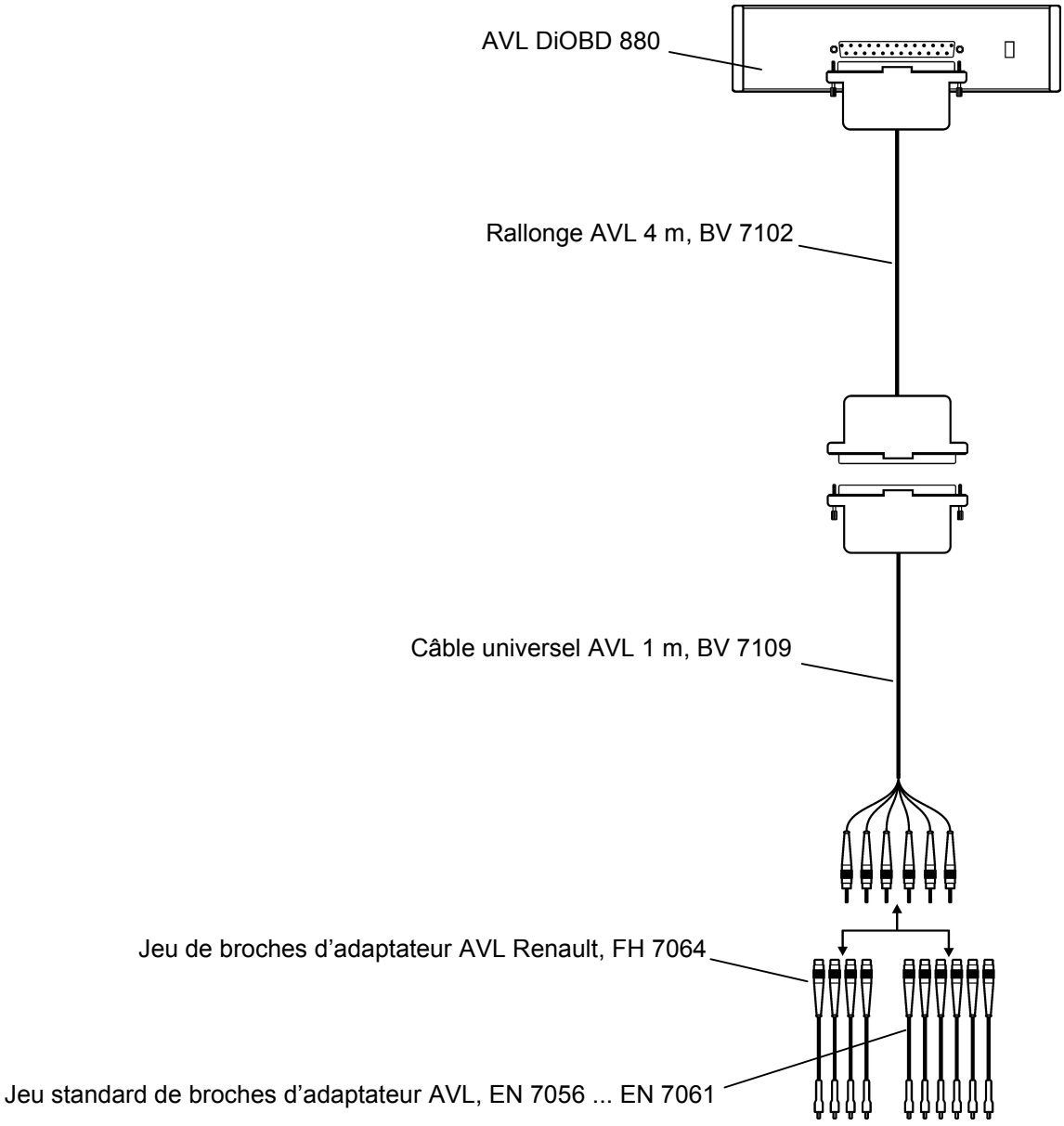
AVL DiOBD 880
Rallonge AVL 4 m, BV 7102
Câble universel AVL 1 m, BV 7109
Jeu de broches d'adaptateur AVL Renault, FH 7064
Jeu standard de broches d'adaptateur AVL, EN 7056 ... EN 7061

Fig. 2-5

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

2.2 Mise `a jour du logiciel AVL DiOBD 880

Les mises à jour du AVL DiOBD 880 sont commandées via l’appareil auquel il est raccordé et sont indiquées dans le manuel correspondant.

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

3 Saisies, paramétrages et conduite

Le AVL DiOBD 880 est commandé par le logiciel de l’appareil ou de l’ordinateur.
Vous trouverez les fonctions dans le manuel correspondant.

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

4 Garantie

4.1 Appareils neufs

La durée de garantie pour les appareils neufs est de 12 mois.
Les accords avec votre fournisseur s'appliquent.
Les pièces d'usure et les accessoires ne sont pas compris dans la garantie.
La date du bordereau de livraison au client final constitue la référence pour la période de garantie.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- endommagement mécanique (par exemple choc, etc.)
- endommagements par liquide (par exemple eau, huile, acides, etc.)
- interventions extérieures (par exemple tentatives de réparation par des personnes non habilitées)
- mauvaise manipulation (par exemple nettoyage avec de l'air comprimé)

4.2 Appareils de remplacement

Les accords avec votre fournisseur s'appliquent.
La date du bordereau de livraison au client final constitue la référence pour la période de garantie.

4.3 En cas de dommage

En cas de dommages, se référer à la succursale AVL DiTEST correspondante ou au représentant AVL DiTEST correspondant dans votre pays.

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

5 Limite de fourniture

5.1 Standard

Référence de commande	Pièce	Series 4000	DiX
BO7140	AVL DiOBD 880	●	●
GE7022	Câble adaptateur EOBD / OBD II Standard 16Pin, L=4m	●	
BV7102	Rallonge de câble adaptateur 25Pin, L = 4,25m		●
BV 7110	Câble adaptateur EOBD / OBD II Enhanced 16Pin, L=0.75m		●
BV 7109	Câble adaptateur universel, L=1m		●
BO7190	Jeu de bornes d'adaptateur		●
EX7030	Câble USB AVL DiOBD 880 – PC, L=1,8 m		●
BV7112	Bloc d'alimentation 220V / 12V pour alimentation en tension AVL DiOBD 880	●	
AT7142F	Manuel d'utilisation AVL DiOBD 880	●	●
GE7091	Coffret appareil AVL DiOBD 880		●

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

5.2 Accessoires

Référence de commande	Pièce	Series 4000	DiX
GE7050	Câble adaptateur EOBD / OBD II Standard 16 broches, L=5m	●	●
GE7022	Câble adaptateur EOBD / OBD II Standard 16Pin, L=4m	●	●
BV7127	Rallonge de câble adaptateur 25 broches L=4,25 m		●
GE7126	Câble adaptateur EOBD / OBD II Enhanced 16Pin, L=2,5m		●
BV7103	Câble adaptateur VW 2 broches, L=0,75m		●
BV7104	Câble adaptateur BMW 20 broches, L=0,75m		●
BV7105	Câble adaptateur OPEL 10 broches, L=0,75m		●
BV7106	Câble adaptateur FORD 3 broches, L=0,75m		●
BV7107	Câble adaptateur MERCEDES BENZ 38 broches, L=0,75m		●
BV7108	Câble adaptateur RENAULT 12 broches, L=0,75m		●
BV7111	Câble adaptateur PEUGEOT / CITROEN 30 broches, L=0,75m		●
BV7112	Bloc d'alimentation 220V / 12V pour alimentation en tension AVL DiOBD 880		●
GUN7402	Jeu de bornes d'adaptateur universel		●
FH7059	Jeu de bornes d'adaptateur RENAULT		●

Référence de commande	Pièce	Series 4000	DiX
FH7059	Jeu de bornes d'adaptateur OPEL / FIAT		●
FH7104	Excitateur de soupape pour systèmes de contrôle de la pression des pneus Schrader / Beru / Siemens / TRW		●
GE7091	Coffret appareil AVL DiOBD 880	●	●

Attention!

Ne raccordez pas le câble adaptateur EOBD / OBD II Enhanced 16 broches ; L=2,5 m BV7126 au câble prolongateur BV7102 !

Alle Daten gültig zum Zeitpunkt der Drucklegung

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

6 Caractéristiques techniques

Conformité

Directive compatibilité électromagnétique 89 / 336 / CEE
satisfaite au regard du respect des normes
EN 50081-1
EN 50082-1

Directive Basse Tension 73 / 23 / CEE
satisfaite au regard du respect de la norme
EN 61010-1

Elimination

Ce produit d'AVL DiTest est un appareil électrique et électronique de haute qualité qui ne doit pas être jeté dans les déchets domestiques.

Alimentation

Tension nominale	12	V
Plage de tension	8 ... 34	V
Consommation de courant	500	mA

Température

Valeur nominale	+20	°C
Plage de température	+5 ... +40	°C
Stockage	-20 ... +60	°C
Humidité de l'air	10 ... 90	% non condensée

Boîtier

Poids	450	g
Profondeur	200	mm
Largeur	128	mm
Hauteur	35	mm

Interfaces

PC	RS232 à 9 pôles Sub.-D
	RS232 à 15 pôles Sub.-D
	USB 1.1
Véhicule	À 25 pôles Sub.-D adaptateur spécifique véhicule

Protocoles véhicule utilisés

Protocoles conformes OBD
Protocoles spécifiques au véhicule (constructeur)

Toutes les données sont valides au moment de l'impression

Toutes les données sont valides au moment de l'impression